

РАЗЛИЧНЫЕ ПОДХОДЫ К ПРОБЛЕМЕ ДЕЛОВОГО ДИСКУРСА

Ю.А. Балашова

Тверской государственной университет, Тверь

В данной статье рассматриваются различные подходы к проблеме делового дискурса. Можно проследить, что данный объект трактуется неоднозначно, у многих авторов деловой дискурс предстает перед нами как весьма сложный, многогранный и интересный для изучения объект.

Ключевые слова: деловой дискурс, жанр, лингвистика, институциональный деловой дискурс.

С учётом многогранности исследуемого объекта, можно отметить, что деловой дискурс – это система жанров, используемых в общении специалистов в сфере менеджмента, маркетинга, экономики, торговли, бизнеса и т.д.

Среди проанализированных мной работ следует особенно отметить исследование Г.Г. Буркитбаевой по англоязычному деловому дискурсу [1], в котором деловой дискурс в английском языке рассматривается как сумма взаимосвязанных лингвистических, когнитивных, экстралингвистических и других характеристик, неразрывно связанных с продуцированием, функционированием и восприятием делового дискурса. Данный вопрос рассматривался так же Д.С. Храмченко [7]. В своей работе на тему: «Функционально-прагматическая эволюция английского делового дискурса» он также обращается к проблеме английского делового дискурса и ставит перед собой задачи: определить эволюционные тенденции исследуемого дискурса, выявить их роль, проанализировать особенности функционирования операторов функционально-прагматической эволюции в устном и письменном деловом общении, создать концептуальную схему эффективного развития смыслового пространства английского делового дискурса, определить корпус используемых при этом видов языковых средств и т.д.

В своей работе «О типах дискурса» [3] В.И. Карасик указывает, что в деловом дискурсе личностный компонент выражается гораздо меньше, чем в других видах дискурса: например, обычные безличные обороты в последнее время употребляются реже в письменном деловом дискурсе, это касается и монографий на русском языке.

М.А. Шлепкина [9] рассматривает деловой дискурс как институциональное явление и отмечает, что это объект весьма сложный, имеющий ряд институциональных и когнитивно-лингвистических особенностей, которые отличают его от других типов дискурса. «Институциональный деловой дискурс – это процесс творческого следования норме, которая диктуется и познается через сложную “профессиональную” картину мира» [цит. раб.: 44]. Эта картина мира актуализируется через основные понятия деловой культуры, профессионально ориентированные идеи и концепты, нормы институционального и межличностного поведения, определяющие деловую коммуникацию, ценностные ориентиры; схемы, фреймы стандартных ситуаций, формулы; специальные слова-синонимы. Все эти знания присутствуют в текстах профессиональной ориентации на лингвистическом уровне.

Институциональность есть «системообразующий признак» институционального делового дискурса, проявляющийся через набор лингвокогнитивных моделей, образов, стратегий и др., которыми делятся участники какой-либо профессиональной сферы. Институциональный деловой дискурс – одновременно и лингвистическое, и общественное явление. Жизнь институционального делового дискурса зависит от ситуации коммуникации и требований современной бизнес-сферы и профессионального сообщества.

По мнению Т.А. Ширяевой [8], институциональный деловой дискурс – это многоаспектное и многогранное явление и все входящие в его состав элементы имеют своего индивидуального адресата и адресанта, цели и задачи коммуникации, взаимодействие ситуаций, тенденции и стратегии.

Для более комплексного анализа данной проблемы рассмотрим, как в некоторых работах по деловому дискурсу определяются цель, задачи, предмет и объект исследования. Г.Г. Буркитбаева в своей работе по англоязычному деловому дискурсу ставила своей целью «изучение онтологии, интеракции и жанров делового дискурса» [1: 4]. В число исследовательских задач её работы входили: анализ основных понятий в рамках онтологического обоснования делового дискурса, рассмотрение официально–делового стиля и делового дискурса, анализ делового дискурса с точки зрения интеракционной модели коммуникации для включения интеракции как уровня лингвистического описания дискурса, рассмотрение делового дискурса в современной теории жанров. Объектом исследования у Г.Г. Буркитбаевой выступал дискурс во всей сложной совокупности взаимосвязанных признаков, связанных с его факторами, а

предметом – деловой дискурс в его письменной форме. Используемые методы работы: концептуальный анализ как анализ системы взглядов на текст и дискурс, идиографический дискурс-анализ, когнитивные операции инференции, моделирование, приёмы интроспекции, абстрагирования и идеализации и др. Материалом исследования послужили образцы деловых документов.

Возьмем для сравнения работу А.О. Стеблецовой «Национальная специфика делового дискурса в сфере высшего образования (на материале англоязычной и русскоязычной письменной коммуникации)» [5]. Объектом исследования в данном случае выступает деловой дискурс в сфере высшего образования, а в качестве предмета исследования обозначены универсальные и национально-специфические характеристики русскоязычного и англоязычного дискурса. Цель – разработка концепции делового дискурса как организационной коммуникации применительно к сфере высшего образования – обусловила конкретные задачи работы, а именно изучить существующие определения делового дискурса; проанализировать понятия, смежные с понятием делового дискурса; сформулировать и обосновать данное понятие; выявить и описать типы делового дискурса; сформулировать универсальные и национально-специфические характеристики организационного дискурсивного стиля в англоязычной и русскоязычной коммуникативных культурах применительно к сфере высшего образования. Материалом исследования выступают англоязычные и русскоязычные тексты, связанные с кадровыми вопросами, вопросами трудоустройства и оперативного взаимодействия на работе.

Возьмем также для сравнения работу Д.С. Храмченко [7] «Функционально–прагматическая эволюция английского делового дискурса». Здесь целью является раскрытие тенденции функционально-прагматической эволюции английского делового дискурса, объектом – фрагменты устного и письменного английского делового дискурса, а предметом – дискурсивный механизм функционально-прагматической эволюции, функциональные свойства её операторов, роль дерегламентации и реализации коммуникативной цели, влияние функционально дерегламентирующих языковых приёмов и средств на дискурсивную систему смыслов и её внешнюю среду. Ставятся следующие задачи: определить эволюционные тенденции исследуемого дискурса, выявить их роль, проанализировать особенности функционирования операторов функционально-прагматической эволюции в устном и письменном деловом общении, разработать концептуальную схему эффективного развития

смыслового пространства английского делового дискурса, определить корпус языковых средств и др. Используемые исследовательские методы: функционально-синергический анализ дискурса, систематизация, аналогия, компонентный анализ, индукция и дедукция. Материалом исследования выступают англоязычные тексты деловых периодических изданий, интернет-блоги, бюллетени и т.д.

Приведённые краткие сведения о рассмотренных работах дают основания для общего заключения о наличии разных подходов к проблеме делового дискурса, который может исследоваться с более широкими или более узкими целями, требующими решения весьма различающихся задач. Одно и то же явление, а именно – деловой дискурс – воспринимается по-разному в зависимости от того, как определяются объект и предмет исследования, что, в свою очередь, направляет выбор отвечающих целям исследования методов, приёмов, привлекаемых материалов и т.д. Однако во всех случаях в центре внимания исследователей оказывается текст.

Следует также отметить, что различные аспекты делового дискурса могут затрагиваться в связи с решением вопросов терминологии, характера деловых текстов разных жанров, особенностей языковых явлений разных уровней и т.д. При этом жизнь подсказывает необходимость обращения к актуальным ситуациям функционирования делового дискурса. Например, М.Ф. Гайнаншин [[2] рассматривает лингвосинергетический аспект моделирования метафоры в экономическом дискурсе в кризисной ситуации. Е.Л. Куксова [4] фокусируется на функционально-прагматических и стилевых особенностях делового письма, в то время как А.В. Федорова [6] сопоставляет английскую и русскую терминологические системы банковской сферы.

Рассмотренные работы дают достаточно ясное представление о многогранности проблемы делового дискурса, который может рассматриваться в различных ракурсах.

Список литературы

1. Буркитбаева Г. Г. Деловой дискурс: онтология, интеракция и жанры: автореф. дис. ... докт. филол. наук: 10.02.19 / Г.Г. Буркитбаева; Казахский университет международных отношений и мировых языков им. Абылай хана. Алматы, 2005. 49 с.
2. Гайнаншин М.Ф. Лингвосинергетический аспект моделирования метафоры в экономическом дискурсе в кризисной коммуникации: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04 / М.Ф. Гайнаншин; Башкирский государственный университет. Уфа, 2016. 22 с.

3. Карасик В.И. О типах дискурса // Языковая личность: институциональный и персональный дискурс: сб. науч. тр. / под ред. В.И. Карасика, Г.Г. Слышкина. Волгоград: Перемена, 2000. С. 5–20.
4. Куксова Е.Л. Функционально-прагматические и стилевые особенности делового письма (на материале французского и русского языков): 10.02.19 / Е.Л. Куксова: Белгородский государственный национальный исследовательский университет. Белгород, 2015. 22 с.
5. Стеблецова А.О. Национальная специфика делового дискурса в сфере высшего образования (на материале англоязычной и русскоязычной письменной коммуникации): автореф. ... докт. филол. наук: 10.02.20 / А.О. Стеблецова; Тверской государственный университет. Тверь 2015. – 43 с.
6. Федорова А.В. Английская и русская терминологические системы банковской сферы: автореф. дис. ... канд. Филол. наук: 10.02.20 / А.В. Федорова; Тверской государственный университет. Тверь, 2015. 17 с.
7. Храмченко Д.С. Функционально – прагматическая эволюция английского делового дискурса: автореф. дис. ... докт. филол. наук: 10.02.04 / Д.С. Храмченко; Московский государственный институт международных отношений (Университет) МИД России: Москва 2014. 55 с.
8. Ширяева Т.А. К вопросу об общей характеристике делового дискурса // Университетские чтения – 2006: материалы научно-методических чтений ПГЛУ. – Пятигорск 2006. С. 41–48.
9. Шлёпкина М. А. Деловой дискурс как институциональное явление. Роль клише в деловом дискурсе // Современная филология: материалы междунар. науч. конф. (г. Уфа, апрель 2011 г.). Уфа: Лето, 2011. С. 222–227.

DIFFERENT APPROACHES TO THE PROBLEM OF BUSINESS DISCOURSE

J.A. Balashova

Tver State University, Tver

In this article various approaches to a problem of business discourse are considered. It is possible to find out that this object is treated ambiguously, by many authors the business discourse appears as a very difficult, multifaceted and interesting object for study.

Keywords: *business discourse, genre, linguistics, institutional business discourse.*

Об авторе:

БАЛАШОВА Юлия Андреевна – магистрант факультета иностранных языков и межкультурной коммуникации Тверского государственного университета, e-mail: balashovakinza@mail.com